

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

© Miguel Ángel de la Fuente González

La izquierda cerca al
imbatible Feijóo
S. V.

Villalba (Lugo), la cuna de Manuel Fraga donde la derecha llegó a rebasar el 80% de los votos en los ochenta, eligió por primera vez en su historia a una alcaldesa, la socialista Elba Veleiro, ajena al partido fundado por el insigne vecino.

¿*Falta
puntuación?*

El País, 16.02.20, p. 19

SOLUCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN _____.

Proponemos dos cambios. Copiamos ambas versiones:

Villalba (Lugo), la cuna de Manuel Fraga donde la derecha llegó a rebasar el 80% de los votos en los ochenta, eligió por primera vez en su historia a una alcaldesa, la socialista Elba Veleiro, ajena al partido fundado por el insigne vecino.

Villalba (Lugo), la cuna de Manuel Fraga —donde la derecha llegó a rebasar el 80% de los votos en los ochenta—, eligió[,] por primera vez en su historia[,] a una alcaldesa, la socialista Elba Veleiro, ajena al partido fundado por el insigne vecino.

1.1) En primer lugar, habría que cerrar el inciso de la relativa explicativa encabezada por *donde*. Copiamos ambas versiones:

Villalba (Lugo), la cuna de Manuel Fraga donde la derecha llegó a rebasar el 80% de los votos en los ochenta, eligió...

Villalba (Lugo), la cuna de Manuel Fraga[,] **donde la derecha llegó a rebasar el 80% de los votos en los ochenta**, eligió...

Entre los incisos explicativos que agregan “alguna precisión o comentario sobre el elemento nominal que las precede”, están las relativas explicativas, que deben aislarse con comas; por ejemplo: *La casa, **que está al borde del mar**, es muy luminosa* (*Ortografía de la lengua española* 2010: 308).

En este contexto, *donde* encabeza una relativa, y es sustituible por *en que*: “La cuna de Manuel Fraga, **en la cual** la derecha llegó a rebasar el 80% de los votos en los ochenta...”.

En el texto, tenemos un sustantivo con dos elementos explicativos:

Núcleo:

Villalba
(sustantivo)

1º inciso:

(Lugo)
(sustantivo en aposición, entre paréntesis)

2º inciso:

la cuna de Manuel Fraga
(sustantivo en aposición, entre comas)

Inciso del 2º inciso:

donde la derecha llegó a rebasar el 80%...
(relativa explicativa, entre rayas)

1.2.) Según la normativa, las rayas sirven para encerrar incisos y “suponen un aislamiento mayor con respecto al texto en el que se insertan que los que se escriben entre comas” (*Ortografía...* 2010: 374). En nuestro texto, como ya se vio, tenemos tres incisos sucesivos: entre paréntesis, un primer inciso; el segundo va entre comas, y el explicativo de este, entre rayas.

Compárense estas tres versiones:

Villalba (**Lugo**), la cuna de Manuel Fraga donde la derecha llegó a rebasar el 80% de los votos en los ochenta, eligió...

Villalba (Lugo), **la cuna de Manuel Fraga**, eligió...

Villalba (Lugo), la cuna de Manuel Fraga —**donde la derecha llegó a rebasar el 80% de los votos en los ochenta**—, eligió...

Además, detrás de la raya de cierre de la relativa explicativa, va la coma que la engloba como parte del inciso “la cuna de Manuel Fraga”.

2) Aislamos, entre comas el complemento circunstancial de tiempo, ubicado entre “eligió” (el verbo) y “a una socialista” (su complemento directo). Compárense estas tres versiones:

... eligió a una alcaldesa.

... eligió por primera vez en su historia a una alcaldesa.

... eligió[,] **por primera vez en su historia**[,] a una alcaldesa.

Según la normativa, “también pueden aislarse entre comas los complementos circunstanciales que se intercalan entre el verbo y uno de los complementos por él exigidos (directo, de régimen, etc.): *Carlos fue expulsado, aquel mes de diciembre, de la asociación*” (Ortografía... 2010: 317).

Para terminar, copiamos nuevamente ambas versiones (la original primero):

Villalba (Lugo), la cuna de Manuel Fraga donde la derecha llegó a rebasar el 80% de los votos en los ochenta, eligió por primera vez en su historia a una alcaldesa, la socialista Elba Veleiro, ajena al partido fundado por el insigne vecino.

Villalba (Lugo), la cuna de Manuel Fraga —donde la derecha llegó a rebasar el 80% de los votos en los ochenta—, eligió, por primera vez en su historia, a una alcaldesa, la socialista Elba Veleiro, ajena al partido fundado por el insigne vecino.